



TALLER  
MECANICO

de G. GONZALEZ

プラシタヤ機  
カルデーの  
修繕其他

SAN JOSE 220  
U. T. 38 - 5923

時計修繕  
電話で御一報次第参上致します  
市内カビルド街一七七八  
電話(五二)〇九三三  
守屋利夫

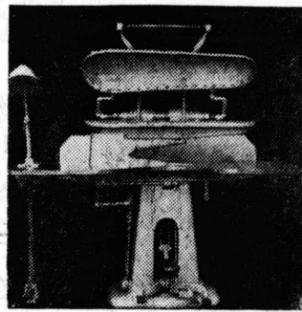
CABILDO 1178

U. T. 52-0933

設備完全  
仕事入念  
染工工場  
邦人間唯一の

BELGRANO 3061

U. T. 45 - LORIA 5442



Av. La Plata 1416

U. T. 60 - 9421

最新ニッポン機  
TBPYロビンソン  
カルデーラセント  
リライガ・クエーデヨ  
のプラシタヤ機  
製造販賣修繕  
高橋秀雄

自宅出張撮影  
複写引伸し  
写真師 佐藤貞則  
如何に古い写真でも御引受け致す

SALTA 158  
U. T. 37-3704

TOYOKEN

25 DE MAYO 356

U. T. 31 - 0739

東洋軒  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
井物一切種類  
畫食  
配達致し  
相変らず  
引立さ

Masajista Japonés

SEGUROLA 1992-6  
U. T. 67-4591

日本式マッサージ鍼灸  
リウマチス・神経痛・呼吸器病  
胃腸病その他一切の疾疾・幼少  
日本膏薬は西坂商店より  
取次致す  
山田忠重

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA  
INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34

BILLARES BRUNSWICK  
BANDAS MONARCH  
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"

Solicite informes



Cía. Brunswick Sudamericana S. A.

1894 - CANGALLO - 1900  
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580  
U. T. 34 - 1344

親切丁寧  
顧客本意  
浴室完備  
まつや旅館  
料理仕立井物一切  
日本菓子製造致す  
の会に参ります

だ井物一品料理仕出し  
すし・おぼろ・饅頭賣出し  
御婚札御誕生の祝儀  
御注文に参ります  
松田清市

BOLIVAR 1556  
U. T. 23 - 4092

"PLATA BRAUN" MARCA REGISTRADA



カフエーバー  
レストラン用の  
メタル製品の  
御用命は日本人  
に絶大の信用ある  
ZANUSSEN  
月賦拂の御註文に  
應じます

BERNARDO BRAUN e HIJO

CORRIENTES 4349 U. T. 54, Darwin 4111

ALMACEN

NISHISAKA

AUSTRALIA 1101  
U. T. 21-2915

醤油味噌 製造販賣  
洋食香物 製造販賣  
日本食料品輸入販賣  
船中万應品  
値段勉強配達迅速  
西坂實業商店

Ernesto Coco

15 DE NOVIEMBRE 2335

U. T. 23 - 2835

ケロセン廉賣  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙って居ります

領事館銀行船会社と近く  
御乗船御下船の便よし  
御下宿  
御旅館  
地方より出立の際は是非御参上致す  
昭和館

25 DE MAYO 330

U. T. 31 - 5145

BUENOS AIRES

"KEROGAS"

Ing. F. STUCKLER

U. T. 51-3252 PACHECO 3260

最新型ケマドリレス及び  
タンクレス・フレクシオン  
製作販賣  
諸種ケマドリル修繕・部分品  
販賣・日本人間にも多量顧客  
在りし仕事は入念迅速・電話  
で御一報次第至急参上致します

TALLER GRAFICO

NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

刷印版活文西  
堂ニホツニ

種各他其・刺名筒針等便  
寸寸上敬命用御物不の少多

総 川 北



### 陥落前の徐州の苦悶

#### 市民正規軍暴動を起し 城内の混乱收拾すべからず

(霸王山十八日) 最新報徐州の苦悶は、陥落日前に及ぶ。徐州城内は狂乱し市民の暴動を起し、自下官兵、警察隊員五百名は死傷を蒙りて之が鎮壓に努めてゐる。前線陣地より続々城内に逃入せし正規軍は市民に再び收拾すべからざる混乱状態に陥つてゐる。

### 徐州の最終陣地臥龍山へ 我軍砲火を浴せ前進開始

(霸王山十八日) 霸王山の陣地は一夜を明して我軍砲火は十八日早晩徐州の最終陣地臥龍山に集中砲火を浴せしめ、陣地を歩兵部隊は西側陣地に攻撃前進を開始し、我軍砲火は徐州西側陣地一帯に浴せしめてゐる。

### 支那の国内事情急轉回せん

#### 英国現地地首腦者 会議開催 対策協議

### 徐州陥落

(上海十八日) 徐州の陥落は、支那の国内事情に重大な影響を及ぼす。支那の国内事情は急轉回せん。英国現地地首腦者は、この事態を協議し、対策を協議する。徐州の陥落は、支那の国内事情に重大な影響を及ぼす。支那の国内事情は急轉回せん。英国現地地首腦者は、この事態を協議し、対策を協議する。

### 我軍完全に陸海線を掌握

(石家莊十八日) 大清河を渡り、我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。

### 南下北進両軍激戦の握手

南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。

### 六十倍の敵兵力を牽制し 皇軍勞苦の奮戦史

皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。

### 涙

涙は、戦場の悲劇を象徴する。涙は、戦場の悲劇を象徴する。涙は、戦場の悲劇を象徴する。涙は、戦場の悲劇を象徴する。

### 徐州の苦悶

徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。

### 支那の国内事情急轉回せん

支那の国内事情は急轉回せん。支那の国内事情は急轉回せん。支那の国内事情は急轉回せん。支那の国内事情は急轉回せん。

### 我軍完全に陸海線を掌握

我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。我軍は完全に陸海線を掌握した。

### 南下北進両軍激戦の握手

南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。南下北進両軍の激戦は、握手の瞬間を迎えた。

### 六十倍の敵兵力を牽制し 皇軍勞苦の奮戦史

皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。皇軍は六十倍の敵兵力を牽制し、奮戦した。

徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。徐州の苦悶は、市民の暴動を起し、城内の混乱收拾すべからず。

**CORNEJO KOSTER**  
MEDICO CIRUJANO DE HOSPITAL RAMOS MEJIA  
AV. DE MAYO 1334, 1º PISO D.  
U.T. 37-2239 (DE 17 A 20 HORAS)

診療科: 小兒科, 婦人科, 皮膚科, 泌尿科, 心臓科, 肺科, 腸胃科, 梅毒, 淋病

診察時間: 五月二十三日入港, 六月六日入港, 六月十三日出版







# MEDICINAL NEWS

28 - Suipacha - 28

。淋病梅毒 治療代は全治後頂きます  
 。肺結核新療法 月七ツ私ラの便あり  
 。婦人科。電氣治療科  
 。X光線科 (各科専門医十名)  
 診察料三ツ 午前九時-十二時  
 午後二時-八時  
 。日曜祭日は午前中

東洋一科 國分鉄藏  
 医学士  
 左記に於て齒科治療の  
 御相談に應じます  
 ドクトルエドアルドキンターニヤ齒科医院  
 市内ヒンドラス街六九二、四階  
 テルタメントN 電話三三三-三三四〇

ホフマン式プランチヤ機  
 並にカルデーラの修繕取付  
 一切廉價に引受けます  
 ホフマン会社  
 指定機械師 トリビオゴニス  
 TELEFONO PARTICULAR U. T. 23, B. ORDEN 4564  
 CHACABUCO 896 U. T. 34, DEFENSA 1192

御旅館 双葉  
 御下宿 双葉  
 和洋食月極めに應じます  
 皆様の御愛顧を願ひます  
 尾崎幸千代  
 PATRICIOS 96  
 U. T. 23 (B. Orden) 5735

齒科医療の  
 御相談に應じます  
 日本齒科 山本実雄  
 医学士  
 應接時間 午前八時-午後十時  
 市内ヒンドラス街九七三  
 電話三三三-五四二

JUGUETERIA  
**TORRO**  
 SARMIENTO 540  
 U. T. 34 - Defensa, 1687

玩具御買求むは  
 廉價、在庫品豊富の  
**トロロ玩具店**  
 日本製玩具あり  
 御申込次第即座送付

日本産敷 建築  
 文化住宅  
 家具製造修理其他の御用命を願ひ  
 大工指物師 山本 玄  
 Av. del TRIJAR 4817  
 U. T. 741 (Florida) 3150

琉球三味線教授  
 土曜日午後二時より  
 初等科  
 日曜日中等科  
 安里電榮  
 MOMPON 1646  
 U. T. 23, B. Orden 8424

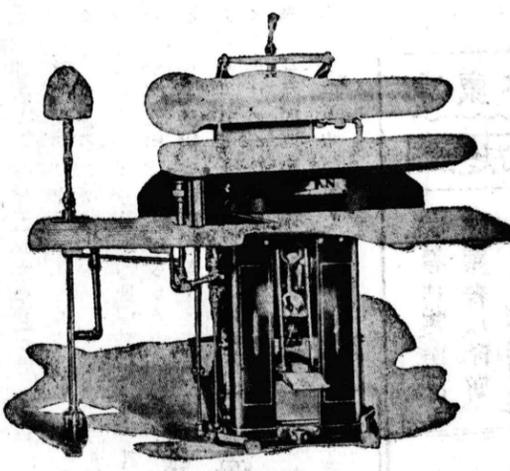


ラキリアム・ペン  
 ソンネベルド商会  
 代理人  
 ゴイセンテ  
 シニアリエーロ  
 和 優良球根  
 入 各種販賣  
 RIVADAVIA 5871  
 U. T. 63-5862

SEMILLERIA  
**Juan Calé & Cia.**  
 CASA MATRIZ  
 123 - PUEYREDON - 123  
 U. T. 47, CUYO 0065 y GUYO 0066  
 COOP. TEL. 1137, OESTE  
 Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3176  
 U. T. 82, Mitra 1954-C T. 323, Oeste  
 Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425  
 U. T. 47 Cuyo 8998-C T. 1105, Centr

SASTRERIA "TORRO"  
 SARMIENTO 654  
 U. T. 35, Libertad 1392  
 品買本位  
 仕立入念  
 八十五ペツ  
 より各種  
**トロロ**  
**高等**  
**洋服店**  
 この成切抜  
 御持参の方は  
 一割引致します

**Franz y Fritz**  
 DANCING  
 348 PARANA 350  
 一階に新設致しました美しい  
 冬の花園の御披露致します  
 フリエテは毎日午後六時半より  
 小ルンチ附コペティン一ペソ  
 楽團は有名なカナロのオルケスタ  
 夜の部 西班牙及び各國の藝術の粹を  
 集めたフリエテを二回開催  
 百名の麗人ダンサー!!  
 卅名の藝術家登場!!  
 日本人のモーションがサーピス致します

式ンマフオ舊新  
 賣安大機ヤチンラフ  
  
**SALTA 431**  
 U. T. 38, Mayo 0999  
 機ンマフオ るな飲無全完の古中  
 すまし致賣販てに拂支件條好安格  
 (可もてに紙手の文本日日文註御のりよ方地)

**CLINICA MEDICA CANGALLO**

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director  
**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
淋病—根治療法  
梅毒—六〇六号、九一四号  
婦人病、心臟、胃腸、各科専門  
肺、腎、臟、神、經、系、統  
◎日本人方には初診無料  
X光線、デアテルミ、血液検査  
診察日—自午前九時 至 十二時  
自午後三時 至 九時  
日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
セメント充填五ベソ  
金冠 拾五ベソ  
金入歯 拾五ベソ  
総入歯 六拾五ベソ  
診察時間  
午前九時より  
午後八時まで

**DR. E. BULJEVICH**  
BDO. DE IRIGOYEN 1404  
U. T. 23 - (B. O.) 0279

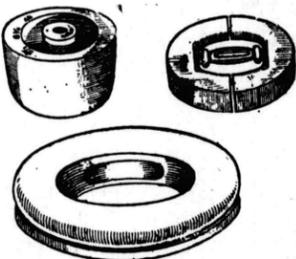
**GRAN TALLER "EL ASAHI"**

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
Sucursales:  
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, Caballito 4738  
BUENOS AIRES  
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
SAN FERNANDO, (F. C. C. A.)

**LUIS GORI Hnos.**

LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の  
上手下手は型の善悪  
に依ります。  
仕事を上手にするの  
には良い型を使はね  
ばなりません。  
弊工場は、マテラ、ラ  
マテラ、コロラ、アルカ  
ボ、製等流行型にあ  
らゆる型を最良の市  
場で供給し、田舎から  
の御注文にも應じます。

**CAFE JAPONES**

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



ツクマン市  
内野喜吉

**KEROFIX**

DEL Sr. ALEMAN (MARTIN)

**M. SEITZ & Cia.**

Talleres:  
CHARCAS 4511  
U. T. 71-9998

プレンチヤ機  
カルデー用のケマ  
ドリスステアコロセン  
製作販売修繕取  
付交換引受け。  
当方はカーサボ  
カン以来御馴染の  
独り人で日本人間に  
数多の顧客を有し  
仕事は入念迅速。電  
話で御一報、次第至  
急参上致します。

**Doctor Julio Lutzki**

A L S I N A 2 4 7 4  
U. T. 47 - 5329

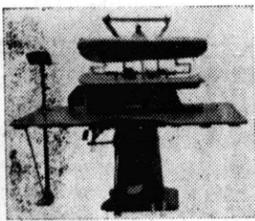
第二心臓肺臟喘息  
療養所  
診察 午後五時 至 八時  
一 醫師

**FRANCISCO SANTERO**

EX-MECANICOS Cía. HOFFMAN

Galle DANEL 1438

U. T. 45-0294



プレンチヤ機並にセン  
トリアガ製作販売

**Casa MALIS**

DEFENSA 717  
U. T. (33) 4382

カフエー店  
就労用衣類の  
御用命は弊店へ  
サコ、マシ、ロ、ミ、ソ  
黒サ、マシ、ロ、ミ、ソ  
黒サ、マシ、ロ、ミ、ソ  
上等至々々々々



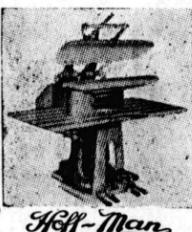
GRAN  
MERCERIA  
Y BAZAR

Casa fundada en el año 1923  
PRIMERA Y UNICA CASA JAPONESA  
Últimas Novedades Para la Moda  
Creaciones en Artículos Japoneses

SE ATIENDEN PEDIDOS TELEFONICOS

優良品  
廉価販賣  
呉服、大物、小同物  
雑貨、最新流行婦  
人用品及び御家庭  
用品一切小賣店  
同胞に限り割別  
公認代理人  
林甚次郎

CARLOS PELLEGRINI 1153  
U. T. 41, Plaza 1306



**Máquinas Hoffman**

BELGRANO 525

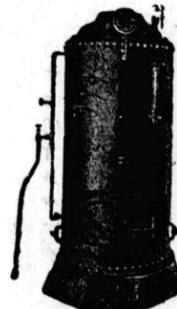
U. T. 34 - 1497

BUENOS AIRES

オフマン式プレンチヤ機及  
同会社製附屋品販賣店は武  
市に於ては当店一軒のみです

**TALLER MECANICO A. MENDEZ**

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



新品中古大型小型各種  
カルデー、パボール販賣

## Exposición universal de Tokio de 1940

### EN CONMEMORACION DEL XXVI CENTENARIO DE LA FUNDACION DEL IMPERIO NIPPON

La Exposición Universal que con motivo de la conmemoración del advenimiento al Trono Imperial del Japón de su primer Emperador, Jimmu Tenno, hace 2600 años, que tendrá lugar en Tokio en 1940, será un acontecimiento mundial como no ha habido precedente en la historia.

La posición del Japón, cuya historia es única, al propio tiempo de celebrar su fecha gloriosa, reúne al mundo entero para estrechar sus relaciones de amistad, para brindarles a los pueblos de Oriente y del Occidente los beneficios de la armonía de ambas civilizaciones que, por vez primera en los anales del la humanidad, ha tomado forma en el Imperio del Sol Naciente.

La exposición se realizará en Tokio y en Yokohama, y el conjunto del terreno que ocupará el certamen tendrá un área de 3.300.000 metros cuadrados.

Según el proyecto aprobado se construirán 24 pabellones, siendo el principal el de la Conmemoración del Imperio, seguido de: Historia y Costumbres; Educación, Ciencia Social, Bellas Artes; Arquitectura, Materias Primas, Agricultura, Forestal, Agricultura, Minas, Alimenticias, Maquinarias, Electricidad, Industria Química, Industria Textil, Industria Manufacturera, Comunicaciones y Transportes, Turismo, Aeronáutica, Marítima, Pabellón Extranjero, sin contar los especiales que los países concurrentes podrán edificar.

## LAS FLORES

POR KAKUZO OKAKURA

¿No habéis oído alguna vez en medio de la luz gris y temblorosa de un amanecer de primavera, entre el murmullo de los pájaros en los árboles, una cadencia misteriosa que no podía ser sino una conversación que entre ellas sostenían las flores?

Está fuera de duda entodo caso, que para la humanidad el amor de las flores ha debido nacer al mismo tiempo que la poesía del amor.

¿Cómo, en efecto, se podrá concebir mejor que en presencia de una flor, tan dulce en su inconsciencia y que no tiene tanto perfume como silencio y misterio, la revelación del alma de una virgen?

Al ofrecer a su amada la primera guirnalda, el hombre primitivo se eleva por encima de las necesidades groseras de la naturaleza; asciende a ser humano.

Al percibir la utilidad sutil de lo inútil, hace su entrada en el reino del arte.

En la alegría o en la tristeza las flores son nuestras amigas más fieles.

Comemos, bebemos, cantamos, danzamos y flirteamos (con ellas).

Nos casamos y nos bautizamos con flores.  
Morimos entre las flores.

Hemos adornado con los lirios, meditado con los lotos y a la vez que cargabamos con los arcos de las taballas lo hacíamos con la rosa y el crisantemo.

Hasta hemos intentado hablar la lengua de las flores.

H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería

HERRERA 2007 y 2111 U. T. 21-2841

## Composiciones poéticas del Emperador Meiji

El amor que profesan los emperadores del Japón por sus súbditos, que son sus hijos, son tan grandes como la lealtad de éstos por su soberano, Jefe del Estado y padre al mismo tiempo de la gran familia Nipona.

Las siguientes poesías del Emperador Meiji el grande, es un ejemplo bien patente: (Traducción de Keichij Ito)

Quisiera que mi corazón  
Fuera como un cielo sin nubes,  
Azul en su esplendorosa hondura,  
En el espacio sin límites,  
E inmenso en su simpatía.

Rodeados por cuatro mares,  
Los seres humanos forman una hermandad;  
¿Por qué, entonces, sucede que la tempestad  
Se enfurece y desazona  
Su tranquila superficie?

Dios conoce el fondo de mi corazón,  
Y mi anhelo por la paz de las naciones;  
Oro siempre  
Por el bien del pueblo,  
Por el bien del pueblo.

## 70.º ANIVERSARIO DEL ESTABLECIMIENTO DE LA CAPITAL EN TOKIO

En octubre próximo se conmemorará en Tokio el 70.º aniversario de la Capital del Imperio, que lo fué antes la histórica ciudad de Kioto.

## CHILE SE RETIRARIA DE LA LIGA

GINEBRA, 16. — Con la retirada de Chile de la Sociedad de las Naciones, esta organización sufre un rudo golpe, quedando asociada a ella un pequeño grupo de naciones independientes, girando el resto en torno al Soviet.

Del continente europeo no forma parte Alemania ni Italia, del continente Asiático, la nación más importante Japón y del continente Americano no actuaron desde ayer en ella: Estados Unidos, Brasil y Chile, pensándose que el retiro de Chile tal vez provoque el retiro de otras naciones americanas.

## ACTIVIDADES MILITARES

PEKIN, 16. — El comandante en jefe de las fuerzas expedicionarias del Japón en China, General Terauchi, partió de ésta con rumbo al frente de Suchow con el propósito de dirigir personalmente la gran batalla de Suchow.

SHANGHAI, 16. — El ejército japonés que avanza hacia el Norte ha pasado por Suikikow y Watzeh-How cubriendo 30 kms. en una sola marcha. En la madrugada del día 16 se apoderó de una batería situada a 25 kms. al suroeste de Suchow. Inmediatamente después ha iniciado la ofensiva contra la fortaleza de Siao-Hsien apoderándose en un momento, de una parte de ella.

SHANGHAI, 16. — Los soldados japoneses destruyeron el puente ferroviario de Sinhang-cheng

para reducir a los chinos en los frentes de Hanwang y de Taierschwang, y realizar la unión con el ejército japonés que viene del Norte.

SHANGHAI, 16. — Del Norte y del Sur, el ejército japonés avanza hacia Suchow. Los más importantes puntos y los medios de comunicación de ésta han caído en poder de los japoneses. El destino de los 500.000 soldados chinos se ve palpablemente dada la enorme ventaja de posición que han ocupado los japoneses y su inminente ofensiva que se aproxima de un momento a otro. La travesía del gran Río Amarillo por el ejército japonés repercutió enormemente en el rápido progreso de los preparativos para la próxima ofensiva, questo que con ella varias fortalezas próximas a Suchow cayeron sucesivamente en manos de los atacantes. El F. C. LungaHi ha sido cortado en varios puntos. Un destacamento del ejército chino intentó atacar las retaguardia de la línea japonesa, lo que fué frustrado completamente perdiendo dicho destacamento, todos sus soldados. La ocupación de Kai-Feng y de Cheng-Chow por parte de los japoneses es una amenaza indirecta a Hang Kow, sede del Estado Mayor Chino.

TOKIO, 16. — Las últimas victorias japonesas, con la contestación al Señor Wellington Koo, quien apoyaras por ciertas agencias de noticias, habían difundido

la versión de supuestas victorias chinas para presionar a la Sociedad de las Naciones a que le prestase ayuda material. Se cumplen así el anuncio formulado por el Príncipe Konoye, Presidente del Consejo de Ministros y del Señor Hirota, quienes habfan anunciado, hace pocos días, que antes de terminar el mes de Mayo se producirían importantes acontecimientos en China.

TOKIO, 16. — La caída de Suchow, permitirá la comunicación directa entre Pekín y Nanking, es decir China del Norte y China del Sur. Ultimamente el ejército chino había realizado un gran esfuerzo a fin de evitarlo, concentrando un ejército de 800.000 hombres mandado por el General Li-Sung-Jen, el que ha quedado copado entre el ejército japonés que avanza desde el Norte y el ejército japonés que avanza desde el Sur.

SHANGHAI, 16. — La importante ciudad de Su-Chow, que cuenta cerca de 400.000 habitantes, y que es un importante centro de producción agrícola y minera, está a punto de caer en manos de las tropas japonesas, en cuyo caso el ejército japonés conseguirá afirmar en forma definitiva sus éxitos militares en China.

Incluye un crucero alrededor del mundo en sus próximas vacaciones

Quando vaya usted a Europa, hágalo pasando por el Oriente

PASAJES MUY VENTAJOSOS

Para informes dirigirse a:

Osaka Shosen Kaisha

Diagonal Roque Sáenz Peña 224 - 2º piso

# PAGINA DE ACTUALIDADES

SHANGHAI, Mayo 16. — La dramática lucha que se viene desarrollando en el centro de China va tocando a su fin con los éxitos japoneses, que han logrado sembrar la confusión entre más de 400 mil defensores chinos al oeste de Su-Chow.

SHANGHAI, 13. — La aviación militar japonesa, compuesta por las escuadrillas Maeshima, Kamisaki y Kuguiyama, atacó al ejército chino de Sushien.

SHANGHAI, 13. — La fortaleza de Wing fué conquistada por la unidad Iwanaka, quien siguió inmediatamente su avance en persecución del ejército chino.

TSINGTAO, 13. — La marina japonesa comunica que la región de Suchow fué bombardeada intensamente. Las instalaciones militares se encuentran casi, en vías de desaparición total. El ejército chino en retirada fué alcanzado por la misma aviación, a la altura de Lu-shien y aniquilado.

SHANGHAI, 13. — La aviación naval japonesa ha bombardeado intensamente la zona del F. C. Tiensing-Pukow, prestando una valiosa cooperación al ejército. Sushien fué bombardeado tres veces seguidas. En cantón los dos aeródromos de esa fueron objeto de nuevos ataques aéreos de los japoneses, cuya pérdida material es incalculable.

SHANGHAI, 13. — La oficina de comunicaciones de la marina japonesa comunica que la marinería de desembarco dominó totalmente la isla y los puertos de Amoy.

PEKING, 13. — El último baluarte del General Chiang-Kai-Shek, que es Suchow y sus alrededores, es objeto de un intenso ataque de los japoneses. Estos han avanzado hasta 3 leguas del F. C. Lung-Hai. En estos momentos, la ruptura de la comunicación del F. C. Lung-Hai concentra la atención de todos los combatientes de ambos bandos.



La primavera ha traído a Shanghai los días tranquilos. No existen más paas los soldados japoneses los campos barrocos. Las charlas amistosas con los niños chinos, dándoles caramelos y chocolates, entretienen sus ratos de ocio.



PEKING, 13. — La limpieza militar japonesa barre toda la extensión desde Sining al Suroeste hasta Ta-Lan. Esta fortaleza cayó al atardecer del día. Los chinos huyen hacia Kiansiang.

PEKING, 13. — La batería Nanpei de la Provincia Su fué rodeada totalmente por los japoneses a las 17 del día. A las 19 del mismo, el fuego de la ofensiva comenzó a romper el silencio sepulcral de la pre-guerra y a las 21.30 del mismo, la fortaleza cayó definitivamente en manos de los atacantes.

TOKIO, 13. — Prosigue victoriosa la ofensiva japonesa por la posesión de la zona del ferrocarril Lun-Hai y se piensa que está próxima la unión de las fuerzas que combaten en China del Norte, con las que operan en China Central.

PENG-PU, mayo 13. — Los prisioneros chinos de la batalla de la fortaleza de Mencheng han llegado hoy a ésta; uno de ellos expresó lo siguiente: "Con el propósito de defender Suchow y sus alrededores, nuestro ejército abandonó Kwo-Yang el día 6 de Mayo, y llegó a la fortaleza de Mencheng el día 7 del mismo. Fué poco después que nos dimos cuenta que estábamos rodeados por el ejército japonés. Tal fué la sorpresa nuestra cuando los japoneses iniciaron su ofensiva desde tierra y aire, que no tuvimos tiempo para prepararnos para una defensa formal y así fué que los tres comandantes de la división que se hallaban dentro de la fortaleza fueron muertos por una bomba. La mayor parte de la guarnición sucumbió bajo la intensa lluvia de balas. Apenas creía haberme escapado de la fortaleza, cuando fui hecho prisionero por los japoneses. Agradezco, por último, el caballeresco tratamiento para conmigo del ejército japonés".

PENG-PU, 13. — Las más importantes fortalezas del Norte de la provincia de Anwei y del Este de la provincia de Kiang-Nang, han caído sucesivamente en poder de los japoneses, y este hecho ha contribuido para cortar la comunicación del ejército chino del Este y del Oeste. En la provincia de Su existe una concentración del ejército chino que trata de impedir el avance japonés al Norte. Sin embargo, el más importante propósito de este ejército es impedir la deserción de los soldados que están al mando del General Li-Tsung Gen, quien sin la ayuda de ese ejército se vería inmediatamente abandonado ante el rápido avance nipón.

## EN AMOY SE RESTABLECE EL ORDEN

HONG-KONG, 13. — El orden y el bienestar de la ciudad de Amoy han sido restablecidos definitivamente por los soldados japoneses. La tranquilidad de la isla de Colón está asegurada por la autoridad japonesa de Amoy.

SHANGHAI, 13. — Como consecuencia de la caída de la estratégica e importante Isla de Amoy, ha cundido el pánico y la desmoralización en toda la China del Sur.

## EVOLUCION INDUSTRIAL

TOKIO, 13. — El señor Takahasi, al referirse a la evolución industrial del Japón, manifestó: En el Japón, donde la industria manufacturera se ha desarrollado considerablemente, estimulada por la guerra con China en 1894 y 1895, ha adquirido autonomía financiera. Entró, así, en más de un desenvolvimiento regular y sano. La guerra con Rusia, que le dió rango de gran potencia mundial, le dió nuevo impulso a su industria. Las exportaciones del Japón, puede decirse que pasaron del doble, comparando los años de 1931 y 1936, pues mientras en aquel año fué de 1.147.000.000, en 1936 llegó a 2.692.976.000.

### ¡Beba buen café!

EL CAFE DE SANTOS "AGUILA" está elaborado con los mejores cafés que se importan del Brasil, tostados y con un 10 oje de azúcar abrigillatado. ¡Nada más!

Muchos cafés que por ahí se expenden, ¿podrían afirmar otro tanto?

Deduzca Vd. y prefiera el

**CAFE DE SANTOS "AGUILA"**

ES UN PRODUCTO SAINT.

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

## KOKUSAI BUNKA SHINKOKAI

Sociedad de Fomento de Cultura Internacional  
TOKIO - JAPON

Agente en Buenos Aires: G. Yoshio Shinya

Facilita gratuitamente toda clase de informaciones culturales relacionadas con el Japón. Atiende personalmente todos los días hábiles, menos sábados de 16 a 18 horas en la secretaría del Instituto Cultural Argentino-Japonés.

Museo Social Argentino, Viamonte 1425.

## Obreros y Campesinos del Japón

POR ESTEBAN ROLDAN OLIARTE

Toda literatura extranjera acerca del problema obrero adolece de un defecto capital: su punto de partida de comparación con las condiciones que rigen en los grandes centros industriales de Occidente y con la legislación social de nuestros países-tipo.

El problema de los salarios y el régimen de trabajo en el Japón están condicionados por la cuestión de la sobrepoblación de una parte y de otra, por las características de su vida familiar. Podría el gobierno transcribir literalmente todas las leyes que se han dado en Estados Unidos, Inglaterra y Francia y no cambiarían en un ápice esa "triste condición" que nos empeñamos en destacar como una lacra de la sociedad japonesa moderna.

La industrialización, aquí como en todas partes, ha creado grandes aglomeraciones urbanas, pero en el Japón, distintamente a los demás países, el campo se halla cultivado en su totalidad. No importa alimentos porque la tierra haya quedado sin brazos, sino porque no hay campo para sembrar.

En las ciudades sobran brazos porque el Japón no puede emigrar. No hay ocupación para todos porque no habría manera de colocar la producción en los mercados extranjeros. Y los jornales, dentro del nivel más o menos proporcional a la vida nipona, no pueden ser más elevados por la división o distribución de tarea en cada una de las actividades correspondientes. El detalle que observamos a nuestro desembarque del taxi con chófer y ayudante no es más que un reflejo de esta gran realidad. La cantidad exorbitante de empleados en oficinas, empresas y talleres tiene por causa principal en exceso de población y la falta de espacio.

Es inútil darle vuelta o creer que pueda existir otro régimen capaz de resolver con leyes o fórmulas nacionales, interiores, este conflicto permanente. Ese estado de cosas no proviene de la codicia de los capitalistas ni de la indiferencia de los gobernantes, sino de la posición del Japón — posición física, geográfica y económica — en el mundo moderno. La solución sólo puede venir de afuera, de un arreglo o convenio internacional.

La revolución totalitaria — comunismo o fascismo — no puede alcanzar al Japón, porque ni una ni otra de esas avanzadas ideológicas contiene el remedio al mal que constatamos, o es por persecución de la policía, opresión del gobierno o por sumisión fatalista de las masas que no han euajado los fermentos revolucionarios de nuestras democracias, sino por la razón suprema de su sin-razón en el Japón.

A este respecto, y dentro de las características de su psicología propia, se han adelantado a la revolución antes que ningún otro pueblo moderno. La Restauración fué una verdadera revolución. A los grupos de castas cerradas con sus correspondientes privilegios siguió la igualdad que a nosotros, en nuestro orgullo, se nos antoja importada de Europa, pero que existía como base de su régimen tradicional. Las tierras se redistribuyeron a los que las cultivaban.

Existe ciertamente un grupo capitalista reducido que controla la riqueza creada en esta etapa de industrialización y que desde luego no goza de mucha simpatía e incluso ocasiona alguna irritación. Pero dado el sistema político-social de gobierno, modificar esta situación de hecho no costaría mayor trabajo que dictar una nueva ley de redistribución. Pero no es este el problema.

No se olvide que todo pertenece al Emperador, es decir, al Estado.

Los dominios, categorías y cuanto supone poder o riqueza no constituyen más que un mero usufructo. El pueblo lo comprende así y por ello la firmeza de su leal incondicionalidad a la Persona que representa y encarna al mismo tiempo Patria y Estado. Para el Japón la revolución fascista representaría una regresión al régimen de los Tokugawa o a los peores de la oligarquías anteriores. Y al comunismo de la U.R.S.S. no pueden propender por tratarse de un fenómeno específicamente ruso. Las condiciones y circunstancias que privan al Japón, aparte de que en rigor de verdad el Imperio del Sol Naciente si alguna calificación merece, dentro de las fórmulas en uso, es la comunista. Hace falta el reajuste internacional inaplazable de espacios de colonización y primeras materias.

El promedio de los salarios oscila entre 1.50 yen y 2 yen diarios para la generalidad de la industria textil que es la más importante. Dejaremos aparte los grupos de obreros especializados y las industrias química y metalúrgicas, cuyos promedios son más elevados. Si traducimos esa cifra en dólar, peseta o franco causará penosa impresión. Y si no la relacionamos con el costo de la vida japonesa nos imaginaremos que los obreros son víctimas de la más negra y horrorosa esclavitud económica. Seamos objetivos y no juguemos caprichosamente con la grafía de esos números. Lejos de mi ánimo, de otra parte, la afirmación de que estos salarios representan un ideal de vida. Ya hemos señalado las dos causas que condicionan su cuantía.

Para los que viven en la misma fábrica, la empresa descuenta del salario el importe de la pensión completa cuyo promedio fluctúa entre 18 y 20 sen por día. Una cooperativa de consumo facilita las ropas y demás útiles necesarios a precios inferiores a los de tiendas y almacenes en un 30 %.

Los dormitorios, amplios y espaciosos, distribuidos por secciones y siendo el espacio correspondiente a cada empleado de uno y medio por tres y medio metros como minimum. El suelo, al estilo de la vivienda japonesa, o sea el característico esterado de paja tejida. Un armario para los objetos de trabajo y personales, enseres de dormir, etc.

Para los enfermos, hospital y enfermería. Tratamiento médico y baños gratuitos. Ya es conocida la necesidad del baño en la vida nipona. Limpieza, higiene y confort por doquier.

La duración del trabajo es de 9 a 10 horas. Diez salidas mensuales a la calle y cuatro días de descanso por mes. El horario, como en nuestros pensionados occidentales en cuanto al problema de las salidas mensuales a la calle y cuatro días de horas del trabajo las consagradas al deporte, instrucción general, aprendizaje, y los cursos especiales según el sexo; así, para las mujeres clases de puericultura, labores, arreglo de flores y para los hombres, determinadas especializaciones de sus oficios.

Dentro de un cuadro ultramoderno, salas de lectura, gimnasios, juegos, cines, etc.

Este conjunto de vida que proporciona la fábrica constituye un complemento de salarios sumamente interesante sobre todo si tomamos en cuenta que los obreros que trabajan en ella, hombres y mujeres, son solteros que llegado el momento de constituir hogar saldrán de allí con una base de cultura general y de disciplina social muy apreciable.

Al lado de las grandes compañías industriales, entre las cuales merece especial mención la Kanegafuchi, en Kobe, consideraba bajo todo concepto como modelo, existe el grupo extenso e importantísimo de los talleres de familias que proporcionan trabajo a más de dos millones de jornaleros que participan íntegramente de la vida del pe-

queña patrono, constituyendo con él una especie de hogar. En general estos talleres están integrados por seis, ocho, diez y doce individuos parientes o conocidos del patrón.

Estos pequeños talleres, casi todos especializados en determinados ramos de la industria, trabajan por cuenta de las grandes empresas a base de contratos por labor, objeto o pieza. La seguridad del pago inmediato, la facilidad del crédito para la adquisición de materiales e instrumentos cuando hace falta les permiten un precio mínimo que representa para la industria una reducción en el precio y para los obreros, salario seguro y constante.

Aquí, el patriarcalismo tradicional en la vida japonesa es más efectivo, cordial y humano, pero inspirado en el mismo espíritu comunista de las grandes instituciones.

He querido referirme a éstas para que el lector pueda apreciar lo que representa el salario. Es obvio que proporcionada, tanto para los que viven en comunidades como para los que tienen hogar propio, un nivel de vida limitado pero del cual no están excluidas las necesidades espirituales: cultura, goce espectáculos y diversiones. Como decimos nosotros: cada uno gana su vida.

Legalmente poco se ha hecho por razón de que la costumbre surte mejores efectos que la ley. Al muchas de las atenciones del conjunto obrero subviene el patrono por deber moral derivado de la responsabilidad social implícitamente contraída en relación con sus dependientes y cuya calidad no avanzamos desde esta lejanía por el contraste con nuestro sistema individualista.

Existe la ley de seguros contra enfermedades, accidentes, indemnizaciones por embarazo, para lactancia, muerte y funerales y la reglamentación del trabajo para mujeres y niños. La Cruz Roja subviene a los sin trabajo mediante las aportaciones del Estado y de las municipalidades y las suscripciones particulares de las grandes empresas.

Dentro del azote de necesidad que reina en el mundo entero y del desequilibrio económico general, existe proporción entre el salario y el costo de la vida. Esta alcanza una baratura que no admite comparación posible, lo mismo que los salarios, con la nuestra.

Una idea clara del valor salario en el Japón nos la darán, mejor que todos los razonamientos, los sueldos que perciben algunas categorías de la jerarquía política y militar del Estado. Helos aquí: oficial de policía, 40 a 80 yen por mes; suboficial del ejército, 70; teniente, 100; capitán, 150; general, 400; diputado 250; prefectos, 410; ministros, 566; presidente del consejo de ministros, 800.

La vida campesina es menos holgada. La baja en los precios de los productos agrícolas, singularmente el arroz y la seda, bases de la economía rural, ha hecho trágica la situación del campesino. La crisis mundial y el desenvolvimiento de la seda artificial han arruinado una industria de la que vivían alrededor de diez millones de seres.

El gobierno ha votado subsidios importantes para ayudar a las clases campesinas, ha establecido precios para el arroz y tomado un conjunto de medidas racionales para producir a precios remunerativos, reglamentar los cultivos y vender colectivamente las cosechas a fin de evitar al labrador aislado las consecuencias de la especulación.

Una visita a las regiones agrícolas lejanas da la impresión, en todo caso, de un orden y de un simpático decoro de vida. La tierra proporciona cuando menos el arroz y las legumbres que constituyen la base de la alimentación. El pescado llega a precios infinitamente baratos. Las gentes andan decentemente vestidas y calzadas, los rapaces no ofrecen el aspecto de miseria y abandono que hemos vistos en otros países. Los campos se cultivan cuidadosamente. El gobierno atiende los problemas generales de cultura e higiene. En ninguna aldea falta la buena escuela, ¡Inexistencia de analfabetismo en el campo! El Japón ocupa el primer puesto en la educación de las masas.

### Sastrería Japonesa

Fundada en el año 1916

de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33-5452

## En el Japón no existe militarismo

Hace años viene hablándose del militarismo japonés y de sus afanes de gobierno. Fácil para el ejército apoderarse del poder si hubiese sido éste su propósito. Las agencias periodísticas han anunciado mil veces "el próximo estallido de una insurrección militar". Hasta hoy esas revoluciones han quedado en el papel. Nos engañaron conscientemente o se equivocaron por juzgar aquellas cosas por las nuestras.

En el Japón no existe militarismo, sino milicia que es precisamente lo opuesto. Este espíritu de milicia está impregnado de la ética de su profesión, que tiene por finalidad mantener puras las tradiciones nacionales. Este espíritu de milicia les asigna una sola función dentro del Estado: obedecer. Y la cumplen estrictamente. Mientras el Emperador no les despliegue de ese voto sagrado respetarán a quienes por ley y por delegación imperial corresponde mandar.

El pueblo está con el ejército en espíritu y en la carne viva de sus hijos y todas las clases del ejército están compenetradas con él. Pueblo y ejército constituyen una sola unidad moral y patriótica.

Por efecto de la excesiva occidentalización de los primeros tiempos se habían introducido en la vida pública del país una serie de procedimientos y costumbres que no concordaban con el espíritu tradicional. El ejército ha mostrado su inquietud sin atravesarse en el camino de la autoridad legalmente establecida. La hostilidad del pueblo hacia el parlamentarismo y los partidos la comparte el ejér-

cito. Pudo barrerlos en un acto de fuerza. No lo hizo.

El ejército y el pueblo desean que la comunicación entre el Emperador y sus hijos sea directa. Paulatinamente, sin darnos cuenta, vuelven las aguas a su cauce pristino. El usufructo de la riqueza concentrada en unos pocos se considera como un fraude al espíritu de la Reforma de Meiji; una usurpación económica excesiva, al igual que el Shogunato fué una usurpación del poder. La contrarreforma adquiere estado en las conciencias hasta el momento en que sea decretada previo el reajuste científico y racional de la economía.

Por la facilidad con que puede modificarse la vida social y económica del país la revolución no se ha hecho. Nadie conoce los designios del Emperador a este respecto, pero el pueblo japonés, que es el interesado, cree firmemente que subvendrá a la necesidad de su pueblo. Y éste, que a través de tan duras experiencias ha fortalecido su instinto conservador gubernamental, no siente el frenesí ni la voluptuosidad de la revolución destructora porque comprende que las grandes mutaciones no operan eficacia cuando se producen a saltos o improvisadamente.

En ningún caso el ejército creará nuevos problemas al Estado y nos parece infantil esa pretensión de hacerlo intervenir en los dominios de la política. El general japonés no es, a este respecto, un general español de la decadencia.

Lo único interesante en relación con la potencia militar del Nipón es la cuantía de sus efectivos y la moral que los anima. Ahora bien, los conocidos desde 1922 alcanzan a 300.00 soldados. En 1923, 295.000. Después de la conferencia de Washington de 1922, en prueba de buena voluntad, los redujo a 240.000 y más tarde a 220.000. En 1929

sumaban 205.000; no obstante, en 1933, por efecto de la situación exterior, alcanzó el máximo normal de 300.000 soldados con un efectivo de 18.000 oficiales de todas las categorías.

¿Qué número de combatientes podría movilizar en tiempo de guerra? Un cálculo aproximado, tomando como base el porcentaje de los países europeos durante la guerra de 1914-18, que alcanzó para las fuerzas enviadas al frente, el 16 1/2% de la población, nos daría unos 12 millones de hombres, de los cuales 4 millones de combatientes en plena forma.

El mecanismo para poner en pie de guerra esta muchedumbre no es cosa complicada: la movilización y concentración de tropas desde el punto de vista técnico es sencillísimo por razón de la seguridad de las rutas costeras, rapidez y multiplicidad de las comunicaciones ferroviarias y abundancia de vapores. Desde el punto de vista moral no queda duda alguna: el soldado japonés está entrenado, es sufrido, resistente, disciplinado y lleva en su pecho el ideal de grandeza para su patria y la lealtad inquebrantable al Emperador que redobla su potencia. Para el Nipón no hay guerras populares ni impopulares. El deber para el soldado es indeclinable aun cuando se le presente a su espíritu de mortal "abrupto como la montaña" según reza el código.

La moral de la reserva es elevada, a la altura de las clases en activo.

La marina japonesa ha probado sobradamente su eficacia y su poder. La marina mercante, precioso auxiliar para el transporte, pasa de los cuatro y medio millones de toneladas. Los astilleros están ampliamente utilizados para lanzar anualmente, un promedio de 800.000 toneladas de mar.

<p><b>"NAMBEI"</b> Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (33) 3001, 3002, 3003, 3004, 3008 y 3571 T. T. Buenos Aires, 904 SARMIENTO 470 BUENOS AIRES</p>	<p><b>T. NISHIZAWA</b> Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLONDA 229 U. T. 38-5469-2981</p>	<p><b>F. KANEMATSU y Cía. Ltda.</b> Importaciones y Exportaciones JUJUY 136 - U. T. 45, Loria 5823 y 5824</p>	<p><b>S. TSUJI</b> Importador BALCARCE 682 - U. T. 33 Avda. 5744</p>
<p><b>H. KATO</b> Única Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería HERRERA 2097 y 2111 - U. T. 21-1841</p>	<p><b>S. YAMADA y Cía.</b> Importadores MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47-4354 y 4405</p>	<p><b>PIDA SIEMPRE</b> <b>Marca KANEBO</b> PARA TEJIDOS RIVADAVIA 1210 (4o. piso) U. T. 38 - 3239</p>	<p><b>LA MAISON SATUMA</b> K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31-8601 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4837</p>
<p><b>SADAO HATTORI</b> IMPORTADOR Especialidad en artículos de Cepillería LINIERS 649 - U. T. 45, Loria 3218</p>	<p><b>IIDA y Cía. Ltda.</b> (Takashimaya) Importadores y Exportadores RODRIGUEZ PEÑA 162 U. T. Mayo 38-3419</p>	<p><b>M. OMURA</b> Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 235 - U. T. 33-2683</p>	<p><b>S. KAISEKI</b> Representante de DAIDO BOEKI KAISHA LTD. Kobe, Japón Importación y Exportación VENEZUELA 1034 - BUENOS AIRES U. T. 38 - Mayo 7286</p>
<p><b>KATSUDA y Cía.</b> Importadores MEXICO 1474 - U. T. 38, Mayo 2318</p>	<p><b>N. HARA y Cía.</b> Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9437</p>	<p><b>S. ANDO y Cía.</b> Importadores DEFENSA 532-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>	<p><b>NAOJI SAITO</b> BUENOS AIRES BOEKI ASSENJO ROQUE S. PEÑA 616 - 7o PISO U. T. 33 - 1452</p>
<p><b>B. TAKINAMI</b> Importador Cava Establecida en el año 1905 VICTORIA 733 - U. T. Mayo 38-3413</p>	<p><b>CARLOS C. ISHIY</b> Importador y Exportador Bm. MITRE 341 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p><b>JIRO HONDA y Hno.</b> Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p><b>GUIA JAPONESA</b> LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. - U. T. 31-3193. CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. U. T. 31-0978</p>
<p><b>I. HIROTA</b> Importador de artículos generales del Japón CHILE 1029 - U. T. 37 (Riv.) 0251</p>	<p><b>S. YOKOBORI</b> Representante de FUJISAKI y Cía. CANGALLO 499 3er. Piso Esq. No 21-22 - U. T. 33-9390</p>	<p><b>Casa "YAMANAKA"</b> Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Avenida Roque Sáenz Peña 618. - U. T. 33-1452. INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435.</p>
<p><b>N. IKEDA</b> The National City Bank of New York BARTOLOME MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4081</p>	<p><b>TARO MURAI</b> Única Casa Introdutora de Porcelana "NORITAKE" MAIPU 463 - U. T. Retiro 31-3186</p>	<p><b>K. YASUNAGA</b> Compañía Argentina, Comercial e Industrial de Pesquería DEFENSA 1597 U. T. 33 - 8256</p>	<p>ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. - U. T. 23-4893. COMPAÑIA DE VAPORES O. S. K.: ROQUE S. PEÑA 616 - 2o Piso U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3565</p>